

繁體中文

狼來了！
遊戲規則

Woof!!

作者：Bono Light

插圖：Tommy Ng

翻譯：Heng-Hui Lee-Drude, Hilko Drude

適合4~8人，8歲以上，約30分鐘

糟糕！狡猾的大野狼潛入農舍！牠可能已經偷偷偽裝成綿羊、獵人或獵犬！另外大家為了混淆大野狼，農舍內的人和動物也都開始進行偽裝，結果沒人能分清是誰是誰了！這時牧羊小孩居然還趁機搗蛋，到處喊著「狼來了！！狼來了！！」，害得大家更加頭痛！獵人與獵犬又要小心胡亂說話的牧羊小孩，每個人都要小心翼翼地找出對方真正身份，最後究竟大野狼抓到真的綿羊，還是綿羊能找到保護自己的獵人跟獵犬呢？

遊戲簡介

每位玩家會有 2 張角色卡，其中1張代表他的「真實身份」，另外則是用作混淆身份。由發出聰明的提問，到作出正確的結論，每位玩家都期望盡快尋找所須指認的角色，並作出正確宣告。誰在遊戲完結時得到最高分則勝出遊戲。

遊戲配件

16 張基本角色卡：



綿羊
共7張

獵犬
共2張

獵犬「？」
共1張

獵人
共2張

獵人「？」
共1張

牧羊小孩「？」
共1張

大野狼
共2張

4 張進階角色卡：



綿羊
(獵犬)

獵犬
(大野狼)

獵人
(綿羊)

牧羊小孩
(獵人)

8 張資訊卡：

分別 1 - 8 的編號和有8種顏色



< 正面 >
列有基本遊戲規則的
所須卡牌數目

< 背面 >
列有進階遊戲規則的
所須卡牌數目

16 張問題卡：



「你的真實身份
是否為大野狼或獵人
或牧羊小孩？」

共4張

「你的真實身份
是否為綿羊或獵人或
牧羊小孩？」

共4張

「你是否至少擁有
1張獵犬卡？」

共3張

「你是否至少擁有
1張獵人卡？」

共3張

「你是否至少擁有
1張綿羊卡？」

共2張

8 個投票板 (包括齒輪):

8 個錯誤標記

12 個問號標記



一面黑色 "x",
另一面是紅色 "x"

分別 1 - 8 的編號和有 8 種顏色

48 個角色標記: 共有 8 種顏色, 各 6 個:



「大野狼 / 獵人」
1 個

「大野狼 / 綿羊」
1 個

「大野狼 / 獵犬」
1 個

「獵人 / 綿羊」
1 個

「獵犬 / 綿羊」
1 個

「獵犬 / 獵人」
1 個

16 個分數標記



「1 和 2」
10 個



「2 和 3」
6 個



角色卡列明

公開身份

卡牌左上角圈內
的角色, 則是
「公開身份」

角色圖像

卡牌上大圖像,
是表示該卡牌的身份
(在圖中: 這是羊)

目標人物

卡牌左下角紅/
藍色圈內的角色,
則是所須尋找的
「目標人物」

卡牌數值

卡牌右下角是
該角色的數值



角色卡說明

介紹：

遊戲中，共有綿羊、獵犬、獵人、牧羊小孩及大野狼的角色。在每局遊戲開始時每位玩家會被隨機分派一個真實身份。所以可能會有有些角色多於一人擔當，但亦有可能有些角色沒有任何玩家擔當。玩家須盡量把自己的真實身份保密，並努力尋找所屬角色的目標人物。

如何決定「真實身份」

遊戲開始時，每位玩家會獲發 2 張角色卡。這是用來決定該玩家在此回合的真實身份。如果 2 張角色卡是相同，該角色就是這回合的真實身份。如果 2 張角色卡是不同，這樣其中數值較大的角色作為該回合的真實身份。

注意：只有角色卡上的角色圖像及卡牌數值是用來決定其真實身份，其餘在角色卡上的資訊（例如目標人物及公開身份）與決定真實身份無關。

目標人物

每個角色均有兩個目標人物（大野狼除外），展示在角色卡的左下角紅色及藍色的目標圈內。目標人物其中有可能是綿羊、獵犬、獵人及大野狼。每個角色的目標人物已列明在投票板的左方。

所有玩家必須要按其真實身份，尋找所指定的目標人物。可能會有有些角色多於一人擔當，在這情況下只須尋找一位就行了。有可能有些角色沒有任何玩家擔當，玩家亦須盡力把答案尋找出來。

例子 1：

傑森持有兩張「綿羊」的角色卡，所以這回合他的真實身份是「綿羊」。須尋找的目標人物是「獵犬」和「獵人」。所以傑森必須努力在其他玩家中尋找出誰是「獵犬」和「獵人」。



例子 2：

湯馬士持有 1 張「牧羊小孩」（數值“4”）和 1 張「獵人」（數值“3”）。由於「牧羊小孩」數值較高，所以湯馬士的真實身份是「牧羊小孩」，他須尋找的目標人物是「綿羊」和「大野狼」。



遊戲設定

按玩家人數依照資訊卡抽出相應數量的角色卡牌洗勻，每位玩家獲發 2 張角色卡。

* 餘下的角色卡移出遊戲

每位玩家會有相同顏色的資訊卡 1 張、投票板 1 張、角色標記 1 組。玩家須把資訊卡放在桌面讓所有玩家看到你的編號。投票板及角色標記則放在旁備用。

* 餘下的資訊卡、投票板、角色標記移出遊戲。

把問號標記及分數標記放在桌面中央備用。



基本遊戲角色卡分配表

每局遊戲簡述

遊戲將進行數局。每回合玩家可選擇執行查看角色卡、使用問題卡、或提前宣告的其中一項。若宣告正確可獲得分數標記，遊戲完結時誰得到最高分獲勝。

每局遊戲準備

1. 分派角色卡

把角色卡洗勻，每位玩家抽 2 張。玩家可以秘密地查看角色卡，然後面朝下放在桌面，盡量讓其他玩家可接觸的位置。

2. 分派問題卡

把問題卡洗勻後，每位玩家獲發 2 張，並放在手上。餘下的移出遊戲。

3. 決定起始玩家

隨意選擇起始玩家。

[4人規則]

每位玩家抽取 2 張角色卡後，將剩餘 2 張的角色卡面朝下放在桌面中央作為「中立玩家」，像是第5位玩家。把一張資訊卡放在這「中立玩家」旁，為其玩家編號。「中立玩家」不會執行任何行動，玩家們也不得對他執行「使用問題卡」之行動，僅能執行「查看角色卡」之行動，其餘規則與一般規則相同。

遊戲流程

從起始玩家開始，依順時針方向輪流選擇執行以下三項行動的其中一項：

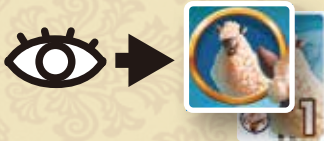
- 查看角色卡
- 使用問題卡
- 提前宣告（在第一個回合不可選擇此行動）

查看角色卡：

可選擇一位玩家秘密查看他的 1 張角色卡。

若查看角色卡時，該卡牌上的公開身份（左上角的金色圈內的角色）是 1 個角色，回合玩家須把對應的角色標記放在他取得這張角色卡的玩家跟前並清楚說出這「公開身份」。

1. 查看身份



例如：公開身份時，說：「他是綿羊！」最後把查看完的角色卡面朝下歸還給該玩家。

2. 給對應的角色標記



若查看的角色卡「公開身份」是「？」，即為「躲藏的角色」，不論查看者的真實身份，都必須回答「我不清楚！」並把問號標記放在該玩家前。

1. 查看身份



2. 給對應的角色標記



注意：

- 若玩家的真實身份是「牧羊小孩」，他查看完其他玩家的角色卡後，必須向所有人說謊說：「他是大野狼」並把大野狼標記放在該玩家前。但若查看的角色卡的公開身份是「躲藏的角色」，他就必須把「？」的標記放在該玩家前，並說「我不清楚！」
- 當查看完別的玩家的角色卡後，回合玩家除了「牧羊小孩」，就必須誠實說出「公開身份」的資訊，其餘有關該角色卡的資訊，包括數值、角色圖像、目標人物，就不可向別人公開。
- 遊戲進行期間所有玩家可以隨時檢視自己的角色卡及任意更換其放置的位置。

* 在4人遊戲時，查看完畢「中立玩家」的角色卡同樣須要洗勻。

使用問題卡

回合玩家可對任何一位玩家公開打出 1 張問題卡，不論該玩家是任何角色都必須誠實地回答。並把問題卡面朝上放在自己前方，把答案的「YES」或「NO」轉至上方代表答案。角色卡上的「？」並不會影響玩家回答問題卡。

例如：
如果回答「是」，
則Yes朝上



如果回答「不是」，
則No朝上

提前宣告

所有玩家只可以在第二回合或往後的回合執行此行動。若玩家在他的回合選擇執行「提前宣告」他必須向所有玩家公佈：「我執行“提前宣告”」，然後秘密地把投票板上印有箭頭的齒輪轉至所指認的玩家代號。

投票板的左方已經列明了各個角色的目標人物，包括綿羊、獵犬、獵人及大野狼，並已在上方以單“<”/“雙”<<”箭頭為符號。

在宣告時必須對應投票板上左列有關目標人物的指定箭頭符號，轉動相對應的箭頭符號齒輪來作出指認。

即是說用“<”的單箭頭符號指著的玩家編號，就代表著該玩家是在投票板左列在“<”的指定角色的目標人物。“<<”雙箭頭符號的使用方法同上。



注意：若真實身份是「大野狼」，他只有 1 個目標人物，所以“<<”的雙箭頭符號必須指著“X”的位置。另外，“<”的單箭頭指著懷疑其真實身份是「綿羊」玩家編號。

例子：

湯瑪士的真實身份為「牧羊小孩」，在投票板左方的列表中他的目標人物「大野狼」是須用“<”單箭頭符號，另外「綿羊」是用“<<”雙箭頭符號。所以，當湯瑪士作出宣告時，他會把“<”單箭頭符號指著懷疑是「大野狼」的玩家編號，及用“<<”雙箭頭符號指著懷疑是「綿羊」的玩家編號。

在執行任何宣告時，玩家只須尋找出 1 位「目標人物」，而不須把所有懷疑同樣是該「目標人物」的玩家都指出來。



若玩家認為本局遊戲中，沒有任何一位玩家的真實身份為他的目標角色，請將箭頭指向「0」的位置。最後把投票板面朝下放在桌面。

遊戲繼續進行，已執行「提前宣告」的玩家會被跳過之後的回合，不可再執行任何行動，但仍須讓其他玩家查看其角色卡或回應問題卡。

注意：已作出提前宣告的玩家還可以在遊戲進行期間隨時檢視自己的角色卡及任意更換其放置的順序，以防止其他玩家記憶。

當玩家人數是 4 ~ 5 人時，有 2 位玩家執行提前宣告後，立即進入「最後宣告階段」。
當玩家人數是 6 ~ 8 人時，有 3 位玩家執行提前宣告後，立即進入「最後宣告階段」。

最後宣告階段

現在所有尚未宣告的玩家，可以和「提前宣告」的玩家一樣，轉動投票板上的箭頭到其所須指認的目標人物的玩家編號以作出宣告。或選擇不宣告，把投票版箭頭指向「X」的位置。

最後把投票板面朝下放在桌面。

當所有玩家完成宣告或選擇不宣告後，各自翻開自己的角色卡及投票板，並檢查宣告是否正確。若須指認的目標角色有兩位，則必須完全正確，才算是宣告成功。若須尋找的目標角色並沒有任何玩家擔當此角色，這樣便須把相關的箭頭指著“0”才算是正確。

宣告正確：

- 「提前宣告」的玩家，若宣告正確，可獲得 2 分。
- 在「最後階段宣告」的玩家，若宣告正確，可獲得 1 分。
- 若擔當「牧羊小孩」的玩家成功誤導獵人或獵犬，使他們因你所放的大野狼標記，而被混淆去認錯大野狼，則因為每有一位玩家被誤導，牧羊小孩就可以額外獲得 1 分。

例子 3：

湯瑪士的真實身分為「牧羊小孩」、傑森的真实身分為「綿羊」、肯尼的真实身份為「獵人」。早前湯瑪士給了傑森 1 個「大野狼」角色標記。肯尼因而相信傑森是「大野狼」並執行「提前宣告」。

遊戲結束時，湯瑪士因成功誤導了肯尼，以致肯尼錯誤地指認傑森是「大野狼」所以額外獲得 1 分。但如果湯瑪士在遊戲中並沒有放置「大野狼」角色標記在傑森前，即使肯尼因別的原因誤認了傑森是「大野狼」，湯瑪士是不會因此獲得任何額外分數。

宣告錯誤：

- 不論是「提前宣告」或「最後宣告」的玩家，都會因宣告錯誤，獲得 1 個錯誤標記。
- 若「提前宣告」的玩家宣告錯誤，須把錯誤標記翻向紅色“X”以表示，往後 1 局不可執行「提前宣告」，只可在「最後宣告階段」時作出宣告。

注意：當每局遊戲完結，覆查宣告結果後，請先把桌面上紅色“X”的錯誤標記翻向黑色，才向本局錯誤宣告的玩家派發錯誤標記。

一局結束

接著依照「遊戲設定」來開始新一回合遊戲。由最後一位提前宣告的左方玩家為下一局起始玩家。

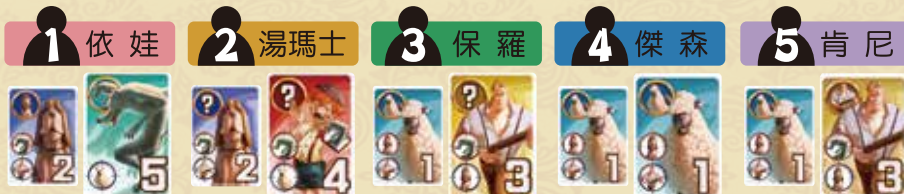
遊戲結束

當以下兩種情況其中一種發生時，遊戲結束：

- 任何一位玩家獲得 2 個錯誤標記
- 遊戲進行了 3 局

所有玩家計算分數，最高分者為遊戲贏家。若同分，錯誤標記較少的玩家獲勝，若再次平手則共同獲勝。

例子 4 :



依娃真實身份是「大野狼」 湯瑪士真實身份是「牧羊小孩」 保羅真實身份是「獵人」 傑森真實身份是「綿羊」 肯尼真實身份是「獵人」

當依娃查看傑森的其中一張角色卡，該卡牌是「綿羊」，公開身份都是綿羊，所以她說「傑森是綿羊！」，並放置綿羊角色標記在傑森前。



湯瑪士查看肯尼的其中一張角色卡，該卡牌是「獵人」，公開身份都是獵人，但由於湯瑪士是「牧羊小孩」，所以他向大家說「肯尼是大野狼！」，並把大野狼角色標記放在肯尼前。



保羅查看湯瑪士的其中一張角色卡，該卡牌是「牧羊小孩」，但因牧羊小孩卡上的公開身份是「躲藏的角色（“？”）」，所以保羅說「我不清楚！」，然後把問號標記放在湯瑪士前。



傑森向保羅打出「你的真實身份是否大野狼或獵人或牧羊小孩？」的問題卡，即使保羅是「躲藏的獵人」，仍必須回答「是！」，並且將問題卡的「YES」轉至上方，面朝上放在自己前方。



數回合後，依娃執行「提前宣告」，她的真實身份是大野狼，所以她在投票版上單箭頭 "<" 指認目標玩家的代號，另外的雙箭頭 "<<" 則指向"x"。隨後湯瑪士也跟著「提前宣告」。該局結束，其餘的玩家進入最後宣告階段。保羅與傑森選擇立即宣告，而肯尼則選擇不宣告，並把投票板的齒輪箭頭指向"x"。

查看結果：

- 依娃因「提前宣告」，並正確指出傑森是綿羊，所以獲得2分。
- 湯瑪士也是「提前宣告」，雖然他指出依娃是大野狼，但錯誤地指認保羅是綿羊，所以湯瑪士獲得1個錯誤，並把錯誤標記翻向紅色"x"以表示，往後1局不可執行「提前宣告」，只可在「最後宣告階段」時作出宣告。
- 保羅雖然正確指出這回合沒有獵犬（他把相信的箭頭指向“0”），但被湯瑪士放在傑森前的大野狼標記誤導了，所以錯誤地指認傑森是大野狼，所以獲得1個錯誤標記。
*而湯瑪士因成功誤導了一位玩家，所以獲得1分。
- 傑森正確地宣告這回合沒有獵犬和保羅是獵人，但因為他不是「提前宣告」，所以獲得1分。
- 肯尼因為不清楚答案，所以選擇不宣告，把投票板箭頭指向"x"，所以不會獲得任何分數或錯誤標記。

進階規則

先移出4張指定的基本角色卡，然後放入4張進階角色卡。有關的卡牌會圖列如下：

進階遊戲角色卡更換表

基本遊戲			進階遊戲	
數量	角色圖像	公開身份	角色圖像	偽裝「公開身份」
1	牧羊小孩	?	牧羊小孩	獵人
1	獵人	?	獵人	羊
1	獵犬	?	獵犬	大野狼
1	羊	羊	羊	獵犬

進階遊戲角色卡分配



除下述的進階規則，其餘的規則與一般規則相同。

加入進階角色卡：

當玩家查看到進階角色卡時，必須說出該卡上偽裝的「公開身份」（左上角黑色圈內的角色）。

若玩家的真實身份是牧羊小孩，即使查看的是進階角色卡，都必須說「他是大野狼！」。

偽裝的角色不會影響該玩家回答問題卡。

例子 5：

依娃查看傑森「偽裝獵犬」的綿羊進階角色卡，然後說「他是獵犬！」，將獵犬角色標記放在傑森前。



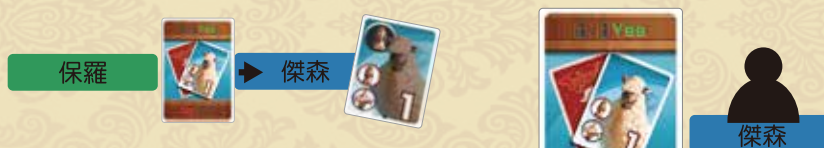
偽裝的
「公開身份」



湯瑪士查看保羅其中1張角色牌，是「偽裝綿羊」的獵人進階角色卡，但因湯瑪士是牧羊小孩，所以他說「保羅是大野狼！」，並將大野狼角色標記放在保羅前。



保羅向傑森打出「你是否至少擁有1張綿羊卡？」的問題卡，因傑森擁有「偽裝獵犬」的綿羊進階角色卡，所以他回答「是！」，並將問題卡的「YES」轉至上方，面朝上放在自己前方。



Publisher and all rights reserved © 2013
Capstone (HK) Ltd
2/F United Building, 449 Hennessy Road,
Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣軒尼詩道449號合群大廈2樓
www.capstone.hk ec@capstone.hk
Tel: +852-25775388



台灣獨家代理：
新天鵬堡企業有限公司 Swan Panasia Co., Ltd.
1F, No. 7, Lane 56, Sec. 3, Xincheng S. Rd., Taipei
City 10660, Taiwan
10660 台北市新生南路三段56巷7號1F
www.swanpanasia.com
info@swanpanasia.com
電話：+886-2-2369-2527
Tax No. 統一編號：1312 0886

